



Bübchen – Baby Care Made in Germany



*S*CHUTZ,



DER BERÜHRT.



Zum 50-jährigen:

*DANK AN UNSERE KUNDEN
– UND EWALD HERMES*

Die Geschichte von Bübchen begann mit einem sehr fürsorglichen Vater und seinem neugeborenen Sohn. Der Drogist Ewald Hermes wollte nur das Beste für sein „Bübchen“ – und so stellte er spezielle Produkte für ihn eigenständig her: zunächst einen beruhigenden Tee, später dann auch die ersten Pflegeprodukte.

Damit legte er den Grundstein für ein sehr erfolgreiches Geschäft. Und er definierte das Ziel, das den Charakter unseres Unternehmens und unsere tägliche Arbeit prägt – damals, heute und in Zukunft: Produkte von herausragender Qualität herzustellen – für die „zarteste Haut der Welt“, der wir uns alle verpflichtet fühlen. Ihr geben wir unser Hautschutz-Versprechen. Und dass wir es erfüllen, zeigt uns das Vertrauen, welches uns über die Jahrzehnte immer mehr Mütter und Väter entgegenbringen.

Das 50-jährige Jubiläum von Bübchen ist ein schöner Anlass, uns dafür bei Ihnen zu bedanken. Unser spezieller Dank gilt jedoch auch Ewald Hermes, der gezeigt hat, dass Liebe und Verantwortungsgefühl die beste Basis für nachhaltiges Denken und Handeln sind. Beides bestimmt auch heute bei Bübchen nicht nur die Produkte selbst, sondern auch deren Herstellungsprozesse. Diese Jubiläumsbrochure gibt Ihnen einen kleinen Überblick darüber.

Ich wünsche Ihnen viel Vergnügen bei der Lektüre.

Herzlichst, Ihr Dr. Thomas Stiehm
Geschäftsführer

For our 50-year anniversary:

*THANK-YOU TO OUR CUSTOMERS
AND EWALD HERMES*

The story of Bübchen began with a very attentive father and his new born son. The druggist, Ewald Hermes, wanted only the best for his little boy (Bübchen in German) that's how he came to create special products for him: He started with a calming tea and later proceed to the first care products.

In doing so, he laid the foundation for a very successful business. And he defined the goal that has shaped our company's image and our daily work, back then, today and in the future: Producing products of exceptional quality for the “most tender skin in the world” which we all feel committed to caring for. We give you our skin protection promise. The fact that an increasing number of mothers and fathers have come to trust our products over the decades shows that we keep our word.

The 50-year anniversary of Bübchen is a fine occasion to express our thanks to you. And special thanks also go to Ewald Hermes, who showed that love and a sense of responsibility are an ideal basis for sustainable thinking and action. Today, both of these factors define not only Bübchen's products, but also the manufacturing processes. This anniversary brochure provides you with a brief overview.

We hope you enjoy it.

Sincerely, Dr. Thomas Stiehm
Managing Director





Unsere
Meilensteine

Our
Milestones



1940

Der kleine Sohn von Ewald Hermes leidet, wie so viele Säuglinge, unter Blähungen. Der Drogist mischt darum aus Fenchel, Anis, Koriander, Kümmel und Süßholz einen Beruhigungstee für sein „Bübchen“. Er wirkt – und Ewald Hermes verkauft in seiner Drogerie die Teemischung mit Erfolg auch an andere Eltern.

Ewald Hermes' little son, like many infants, suffers from flatulence. This leads the druggist to prepare a calming tea with fennel, anise, cilantro, caraway and liquorice for his "Bübchen". The concoction works, and Ewald Hermes successfully sells the tea blend in his drug store to other parents.

1947

Ewald Hermes nimmt nach dem Krieg den Verkauf seines Bübchen Beruhigungstees wieder auf. Hinzu kommen eigens für Säuglinge entwickelte Pflegeprodukte, die er über Drogerien und Apotheken vertreibt.

Ewald Hermes continues to sell his Bübchen calming tea after the war. He adds care products developed especially for infants, which he distributes in drug stores and pharmacies.

1961

Wegen des wachsenden Erfolgs von Bübchen Pflege wird offiziell die „Bübchen Werk Ewald Hermes Pharmazeutische Fabrik GmbH“, mit eigener Produktionsstätte, gegründet.

Due to the growing success of Bübchen Pflege, the "Bübchen Werk Ewald Hermes Pharmazeutische Fabrik GmbH" with its own production site is founded.

1962 - 1982

Bübchen Produkte erfreuen sich stetig steigender Beliebtheit. Viele neue Produkte kommen hinzu. Immer mehr Hebammen und Kinderärzte empfehlen Bübchen „für die zarteste Haut der Welt“.

Bübchen products enjoy increasing popularity. Many new products join the assortment. More and more midwives and paediatricians recommend Bübchen for the "most tender skin in the world".

1983

Bübchen gehört jetzt zur Nestlé Deutschland und kann sich mit den neuen Ressourcen weiterhin sehr positiv entwickeln.

Bübchen is now part of Nestlé Germany and continues its very positive development with the addition of new resources.

1999 - 2008

Bübchen entwickelt neue Pflegeserien für Kids und Schwangere sowie die „pur & sensitiv“ Babypflege.

Bübchen develops a new series of care products for kids and expecting mothers as well as "pur & sensitiv" baby care.

Dieses **VERSPRECHEN** GEBEN WIR
DER *ZARTESTEN* **HAUT** DER *WELT*



Das Bübchen Hautschutz-Versprechen

Alle Bübchen Produkte bieten Ihnen die Sicherheit für die gesunde Entwicklung zarter Babyhaut:

- optimale Hautverträglichkeit
- natürliche Wirk- und Pflegestoffe
- entwickelt, um Allergierisiken zu minimieren
- unterstützt den natürlichen Eigenschutz der Haut
- alle Produkte dermatologisch geprüft und von Fachleuten als besonders verträglich eingestuft

Babypflege ist Vertrauenssache – Bübchen wird deshalb von Hebammen, Kinderärzten und Dermatologen empfohlen.

The Bübchen skin protection promise

All Bübchen products offer you safety for the healthy development of tender baby skin:

- optimal skin tolerance
- natural active and care ingredients
- developed to minimise the risk of allergic reactions
- supports the skin's natural defence mechanism
- all products are dermatologically tested and classified by professionals as particularly suitable for skin

Baby care is a matter of trust, that's why Bübchen is recommended by midwives, paediatricians and dermatologists.

We GIVE OUR **P**ROMISE TO THE
MOST *TENDER* **S**KIN IN THE *WORLD*

UND SO ERFÜLLEN WIR UNSER VERSPRECHEN

How we keep OUR PROMISE



Expertenwissen aus der Praxis

Die Produktentwicklung erfolgt in engem Kontakt mit Kinderärzten, Dermatologen, Geburtskliniken und Hebammen. Ihre Expertise und Anregungen haben schon zu zahlreichen neuen Entwicklungen bei Bübchen geführt.

Babygerechte Rezepturen

Alle Rohstoffe, Rezepturen und Herstellungsverfahren von Bübchen sind darauf ausgerichtet, den Kleinsten Schutz und Pflege bei optimaler Hautverträglichkeit zu bieten. Dazu dienen laufende Forschung und Entwicklung, umfangreiche Untersuchungen und ausführliche Tests. Viele Bübchen Produkte sind von der Deutschen Haut- und Allergiehilfe e.V. (DHA) geprüft und werden für die Hautpflege empfohlen – sogar bei Neurodermitis!

Zertifizierte Qualität

Wir sind nach DIN ISO 9001, DIN ISO 14001 und DIN ISO 18001 zertifiziert. Das bedeutet, wir haben effiziente Managementsysteme für gute Herstellpraxis, Umweltschutz und Arbeitssicherheit aufgebaut und leben diese. Und wir entwickeln sie permanent weiter mit dem Ziel einer kontinuierlichen Verbesserung.

Strenge Selbstkontrolle

Jedes einzelne Produkt, das unser Werk verlässt, ist von höchster Qualität. Das stellen wir durch permanente In-line- sowie umfangreiche Endkontrollen sicher.

Expertise in practice

Products are developed in close collaboration with paediatricians, dermatologists, maternity clinics and midwives. Their expertise and suggestions have already led to numerous new developments at Bübchen.

The suitable recipes for babies

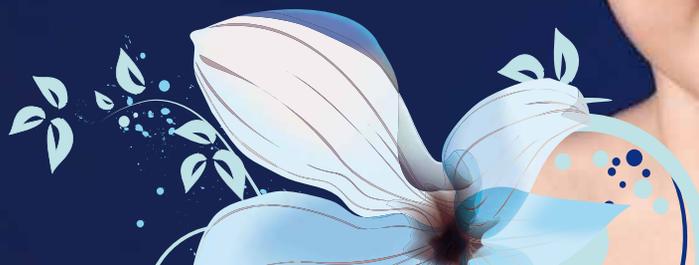
All Bübchen raw ingredients, recipes and manufacturing processes are selected to offer little ones protection. Continual research and development as well as in-depth studies and extensive tests help us to ensure optimal skin tolerance of our products. Numerous Bübchen products have been tested by the Deutsche Haut- und Allergiehilfe e.V. (DHA) [German Skin and Allergy Foundation] and are recommended for skin care, and even for treating atopic dermatitis!

Certified quality

We are certified according to DIN ISO 9001, DIN ISO 14001 and DIN ISO 18001. This means we have installed efficient management systems for good manufacturing practices, environmental protection, and work safety, which we put into practice. The constant improvement of these factors is endured in our objectives.

Strict internal controls

Every single product that leaves our production lines is characterised by outstanding quality. This is guaranteed by continual inline and extensive inspections.





Bübchen für Babys

Ihre ersten Sinneseindrücke nehmen Babys über die Haut auf – Babypflege ist also viel mehr als nur Waschen oder Eincremen. Ob besonders pur oder mit wertvollen Wirkstoffen der Natur: Bei Bübchen findet jeder die Babypflege, die seinen Anforderungen entspricht. Für sanfte Reinigung, milde Pflege und zuverlässigen Schutz.

Zum Beispiel die Bübchen pur & sensitiv Pflegeprodukte: Sie wurden in Zusammenarbeit mit Hebammen, Kinder- und Hautärzten entwickelt. Entsprechend den Forderungen von Experten enthalten sie nur sehr wenige, besonders hochwertige Inhaltsstoffe. So ist ein Allergierisiko so gut wie ausgeschlossen!

Bübchen for Babies

Babies experience their first sensory impressions with their skin. That's why baby care is much more than mere washing or the application of creams. Whether pure or with valuable active ingredients from nature: With Bübchen everyone will find the baby for their personal need. For gentle cleaning, mild care and reliable protection.

For example, Bübchen pur & sensitiv care products: They were developed together with midwives, paediatricians and dermatologists. According to the demands of experts, they contain only few, very high quality ingredients. This virtually eliminates any risk of allergic reactions!



Natürliche Wirkstoffe

Natural Ingredients

Wertvolle natürliche Wirkstoffe haben eine sanft pflegende Wirkung und eignen sich deshalb auch besonders gut für die Pflege von Säuglingen und Kleinkindern. Bübchen setzt neben hochwertigen Pflanzenölen, die die Haut mit wichtigen ungesättigten Fettsäuren versorgen, auch Pflanzenextrakte ein.

So haben die natürlichen Wirkstoffe, wie Bio Calendula aus kontrolliertem Anbau, in unserer neuen Calendula-Serie eine hautberuhigende Wirkung. Sie leisten einen schonenden Beitrag zur schnellen Regeneration der Haut.

Valuable natural ingredients are gentle and nurturing, which make them ideal for infant and toddler care. In addition to high-quality vegetable oils that supply the skin with important unsaturated fatty acids, Bübchen also uses plant extracts.

For example, Calendula from controlled organic production, used in our new Calendula product range, has a calming effect. The natural ingredients gently contribute to quick regeneration of the skin.





Bübchen Mama

Während der Schwangerschaft und der Rückbildungsphase macht der Körper so viele Änderungen durch, dass Pflege viel mehr ist als nur Kosmetik. Zur Vorbeugung der unerwünschten Schwangerschaftsstreifen ist die Erhaltung der natürlichen Haut-Elastizität in dieser Zeit sehr wichtig. Bübchen hat spezielle Pflegeprodukte für die besonders beanspruchten Hautpartien entwickelt:

- ✿ mit natürlichem Wildrosenöl
- ✿ ohne Mineralöl
- ✿ dermatologisch getestet



Bübchen Mama

During pregnancy and the recovery phase, the body endures a great deal of change. As a result, care is much more than cosmetics. To prevent unwanted stretch marks from pregnancy, it is very important that the skin's natural elasticity is maintained during this time. Bübchen has developed special care products for particularly strained areas of the skin:

- ✿ with natural wild-rose oil
- ✿ without petroleum and
- ✿ dermatologically tested

Bübchen Kids

Wenn Kinder älter werden, freuen sie sich über Pflegeprodukte, bei denen der Spaß nicht zu kurz kommt. Und die Mütter möchten sich auf optimale Hautverträglichkeit verlassen können.

Bübchen bietet ihnen eine farbenfrohe, frische Palette für Haut und Haare, die bei den kleinen „Bademeistern“ sicher für Begeisterung sorgt.

Exklusiv für Mädchen gibt es die Bübchen Prinzessin Rosalea Produkte.

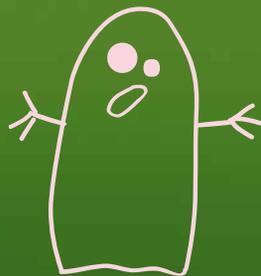
Bübchen

Kids

When children grow, they are happy to have care products, which guarantee the non-stopping fun. Mothers want optimal skin tolerance they can rely on.

Bübchen offers you a colourful, fresh range of skin and hair products that surely will to excite your little "lifeguards".

Bübchen Prinzessin Rosalea products are exclusively for young girls.



BÜBCHEN Qualität

SCHÄTZT MAN NICHT NUR in *Deutschland*



Mütter und Väter in vielen Ländern wie z. B. in Russland, der Ukraine, Thailand, China, Korea, Vietnam oder Taiwan sind ebenso begeistert von Bübchen. Alle Bübchen Produkte – für das Inland und den Export – werden nach einheitlichen Rezepturen in unserem Werk Soest, Deutschland hergestellt.

Mothers and fathers in numerous countries such as Russia, the Ukraine, Thailand, China, Korea, Vietnam or Taiwan are just as enthusiastic about Bübchen products. All Bübchen products for Germany and for all importing countries are produced at our Soest factory on the basis of uniform recipes centre in Germany.



BÜBCHEN Quality:

Appreciated in *Germany* and BEYOND

Wir SCHÜTZEN
UNSEREN *PLANETEN*

We PROTECT
OUR *PLANET*

Wir nehmen unsere Verantwortung für die Umwelt sehr ernst: So haben wir von 1998 bis 2010 unseren Energieverbrauch von 678 kWh/t Fertigprodukt auf 483 kWh/t gesenkt – eine Reduktion um 29%. Unseren Wasserverbrauch konnten wir im selben Zeitraum um 11% von 2,08 cbm/t Fertigprodukt auf 1,86 cbm/t senken. Nahezu aller Abfall wird durch Recycling der Wiederverwendung zugeführt.

We take our responsibility for the environment very seriously: That's why we reduced our energy consumption from 678 kWh/t of finished goods to 483 kWh/t from 1998 to 2010, a reduction of 29%. We also successfully cut our water consumption over the same period by 11%, from 2.08 cbm/t of finished goods to 1.86 cbm/t. And we make virtually all waste available for recycling.



Miteinander – füreinander seit 45 Jahren.

Wir gratulieren herzlich zum 50-jährigen Bestehen und freuen uns auf weitere Jahre fruchtbare Zusammenarbeit mit Bübchen!

Veolia Umweltservice West GmbH
Sälzer Weg 8-10
59494 Soest
02921 975-0

Ideen im Dienst der Umwelt





Wir kennen uns...

Ob im Bad, in der Küche oder im Büro - unsere Produkte treffen Sie öfter als Sie denken.

Als Hersteller von Verschlüssen und anderen Verpackungselementen aus Kunststoff gehören wir zu Global Closure Systems, einem weltweit führenden Hersteller von Kunststoffverpackungsteilen.

Wir sind mit unserer mehr als 60-jährigen Facherfahrung ein zuverlässiger und kompetenter Partner für zahlreiche Unternehmen im In- und Ausland.



Zeller Plastik Deutschland GmbH · Barlstr. 23 · D-56856 Zell/Mosel



ERFOLGREICHES MITEINANDER



Sauer – Produzent für Verpackung und mehr. Flaschen, Behälter, technische Teile aus PE, PP, PET & Co. **Sauer – Konzepte mit Vision.** Partnerschaftliches Miteinander. Präzision. Effizienz. Ökologische Nachhaltigkeit. Ökonomischer Mehrwert. **Sauer – zertifizierte Kompetenz** im Extrusions-Blasen, Spritz-Blasen und Spritz-Streck-Blasen. **Sauer – Leidenschaft in Kunststoff** und Kundenservice. Entwicklung. Werkzeugbau. Dekoration. Full-Service-Logistik. **Sauer – erfolgreiches Familienunternehmen.** Drei Mal in Europa.

Sauer GmbH & Co. KG, Halskestraße 7, D-96465 Neustadt/Cbg - www.sauer-polymertechnik.de
 Phone (+49) 95 68 / 858-0 · Fax (+49) 95 68 / 858-100 · info@sauer-polymertechnik.de

X-label | Group



**Hafteticketten
 Tubenlamine
 Sleeves**

- Offset-/ Tief-/ Sieb- und Flexodruck in Kombination mit bis zu 14 Farben
- Digitaldruck
- vielfältige Veredelungsmöglichkeiten

Gern informieren wir Sie über unsere Produkte und Innovationen!

Tel. 0800/ 905 22 35
 info@x-label.com • www.x-label.com



L A P A S S I O N



BARCELONA · COMO · COPENHAGEN · GRASSE · HAMBURG · NEW YORK · PARIS · SHANGHAI

www.FragranceResources.com